



Dil engeli

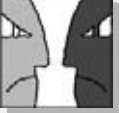
Şu soruları yanıtlar mısın? Sığınma başvurun kabul edilir mi?

Konular	Ayrımcılık ve Yabancı düşmanlığı, İnsan güvenliği, Eğitim
Zorluk	Düzey 2
Grup büyüklüğü	Herhangi
Süre	30 dakika
Genel bakış	Bu etkinlik mültecilerin sığınma başvurusu yaparken karşılaştıkları zorlukları ele alan bir simülasyondur. Gündeme gelen konular şöyledir: <ul style="list-style-type: none">• Mültecilerin yaşamak zorunda kaldıkları hayal kırıklığı ve duygusal çöküntü• Dil engelinin aşılması• Başvuru sürecinde yaşanan ayrımcılık
İlgili haklar	<ul style="list-style-type: none">• Sığınma talebi ve sığınma hakkı• Etnik köken ya da geldiği ülkeye göre ayrımcılığa maruz kalmama hakkı
Amaçlar	<ul style="list-style-type: none">• Sığınma başvurusu esnasında göç konusunda çalışan kurumlar tarafından yapılan ayrımcılığa ilişkin farkındalığı artırmak• Dil ve kültürlerarası eğitimin önemini gözler önüne sermek• Sığınma talebiyle başvuru yaptıkları sırada mültecilerin yaşadığı hayal kırıklığını anlayabilmek için empati geliştirmek
Materyal	<ul style="list-style-type: none">• “Sığınma başvurusu” bilgi materyalinden her katılımcı için birer tane çoğaltın• Her katılımcıya birer tükenmez kalem
Hazırlık	Odayı, masa başında çalışan bir bürokratyı canlandırabileceğiniz resmi ortamı yaratacak şekilde düzenleyin.

Yönerge

1. Katılımcıların odaya girmesine izin verin, fakat ne bir selam verin ne de varlıklarının farkında olduğunuzu hissettirin. Ne olacağına dair hiçbir şey anlatmayın.
2. Planlanmış başlama saatinden sonra birkaç dakika bekleyin, ardından “Sığınma başvurusu” formlarını ve tükenmez kalemleri her katılımcıya bir tane düşecek şekilde dağıtın.
3. Formu doldurmak için sadece beş dakikalara olduğunu söyleyin, başka hiçbir açıklama yapmayın. Gelen soruları ve itirazları duymazlıktan gelin. Eğer iletişime geçmek zorunda hissediyorsanız, başka bir dilde (ya da uydurma bir dilde) konuşun, el kol hareketleri kullanın. İletişimi en alt düzeyde tutun. Mültecilerin yaşadığı sorunların sizi ilgilendirmediğini, işinizin sadece formları dağıtmak ve toplamak olduğunu söyleyin!
4. Geç gelenleri sert bir şekilde selamlayın (örneğin, “Geç geldiniz. Formu alın ve doldurun. Doldurmak için sadece birkaç dakikanız kaldı” deyin.)
5. Beş dakika sona erdiğinde gülümsemeden ya da kişisel bir iletişim kurmadan formları toplayın.

KONULAR



AYIRIMCILIK



İNSAN GÜVENLİĞİ



EĞİTİM

ZORLUK

DÜZEY 4

DÜZEY 3

DÜZEY 2

DÜZEY 1

DÜZEY 2

GRUP BÜYÜKLÜĞÜ



HERHANGİ

SÜRE



30 DAKIKA



6. Doldurulmuş formlarda yer alan isimlerden birini çağırın ve o kişinin öne çıkmasını isteyin. Forma bakıp formu nasıl doldurduğuna dair uydurma bir şey söyleyin, örneğin, “8. soruyu cevaplamamışsınız” ya da “Görüyorum ki 6. soruya ‘hayır’ yanıtı vermişsiniz. Sığınma talebiniz reddedildi.” Kişinin ayrılmasını isteyin. Tartışmaya girmeyin. Bir sonraki kişiye öne çıkması için seslenin.
7. Süreci tekrar edin. Tüm başvuruları almak gerekmiyor, sadece katılımcıların ne olup bittiğini anlamalarını sağlayacak şekilde rolünüzü devam ettirin.
8. Rolünüzü sona erdirin ve katılımcıları yaşananları tartışmaya davet edin.

Bilgilendirme ve değerlendirme

Etkinlik sürecinde katılımcılara neler hissettiklerini sorun. Ardından olup bitenleri ve katılımcıların neler öğrendiğini tartışmaya geçin.

- Katılımcılar, anlamadıkları bir formu doldururken neler hissetti?
- Simülasyon, bir sığınmacının deneyimini gerçekçi bir şekilde aktarıyor muydu?
- Ülkenize sığınmak için başvuru yapanların adil bir muameleye tabi tutulduklarını düşünüyor musunuz? Neden?
- Bir kişinin sığınma başvurusunun reddedilmesi sizce ne gibi sonuçlar doğurur?
- Katılımcılar, dilini bilmedikleri bir yetkili, mesela bir emniyet görevlisi ya da bilet kontrolörü ile karşı karşıya kalmışlar mı? Neler hissetmişler?

Kolaylaştırıcılar için ipuçları

Gerçekleştirilmesi oldukça kolay bir etkinliktir: Sizden beklenen şey rolünüzü “güçlü” bir şekilde canlandırmanız, ciddi, katı ve bürokratik olmanız. Mültecilerin içinde bulunduğu kötü durum umurunuzda değil; siz işinizi yapmak için buradasınız! Asıl önemli nokta insanların büyük bölümünün ülkelerinde mültecileri istemediği. Göçmen bürosu memurları verilen talimat üzerine mültecileri yoğun bir elemekten geçiriyor; sadece kimlik belgeleri olan ve başvuru formunu doğru bir şekilde dolduranları içeri alırlar. Mülteciler çoğunlukla gittikleri ülkenin diline vakıf değiller, bu yüzden başvuru formunu doldurmakta güçlük çekiyorlar. Bunun yanında, oldukça üzgün ve duygusal bir durumdadır. Neler olup bittiğini anlamaları çok zor çünkü başvuruları sürekli olarak reddediliyor ve bunun gerekçelerini anlayamıyorlar.

İzleme önerileri

Mültecilerin bir ülkeye kabulü ya da reddi çerçevesinde sunulan iddiaları incelemek isterseniz sayfa 98’deki “İçeri girebilir miyim?” etkinliğini düzenleyebilirsiniz.

Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserliği’nin web sayfasında mültecilerle ilgili yürütülen etkinlikler hakkında daha fazla bilgiye ulaşabilirsiniz: www.unhcr.ch.

Eylem fikirleri

Çalışma grubu olarak, işinin zorlukları hakkında bilgi vermesi için bir göçmen bürosu memurunu davet edebilirsiniz veya bir göçmen bürosuna ziyaret düzenleyerek sığınma başvurusu işlemlerini yerinde inceleyebilirsiniz. Grup üyeleri, sığınmacılar ve göçmen bürosu memurlarıyla görüşme yaparak, yöntemde adaletsiz veya düzensiz buldukları noktaları gündeme getirebilirler.

Önemli günler

26 Haziran

BM Şartı Günü

21 Şubat

Uluslararası Anadil Günü



Elde edilen bulgular, mültecilerle ilgili yürütülen bilinç artırma kampanyalarında ya da göçmen bürosu ya da BMMYK gibi örgütlere sunmak üzere kullanılabilir.

Ek bilgi

Mültecilerle ilgili bilgi ve verilere sayfa 98'deki "İçeri girebilir miyim?" etkinliğinin ek bilgi kısmından ulaşılabilir.

Not: Bu etkinlik; *Donahue, D., Flowers, N., The Uprooted, Hunter House Publishers, 1995* kaynağından uyarlanmıştır.

Mülteci ya da sığınmacı: Aradaki fark ve benzerlikler nelerdir?

"Sığınmacı" ve "mülteci" terimleri arasında çoğunlukla fark gözetilmez. Mülteci terimi sığınma arayışı içinde olan ya da sığınma olanağına kavuşmuş kişi için kullanılır. "Mülteci" ve "sığınmacı" terimleri kanunen birbirinden ayrıdır ve farklı sonuçlar doğurur.

Sığınmacı, mülteci olarak kabul edilmeyi bekleyen kişidir, aynı zamanda başvurusu değerlendirme aşamasında olan kişidir. Sığınma prosedürü esnasında göçmen büroları sığınmacının durumunun mülteci tanımlamasına girip girmediğini ve tüm mültecilik ölçütlerine uyup uymadığını belirler. Örneğin, sığınmacı, inandırıcı bir zulme uğrama tehlikesi içinde olduğunu ve ciddi bir suç (siyasi olmayan), insanlık suçu ya da savaş suçu işlemediğini kanıtlamak zorundadır. Sığınmacılar, başvurularının adil bir şekilde değerlendirilmesi hakkına ve başvuru gözden geçirilene kadar sığınmanın talep edildiği ülkede kalma hakkına sahiptir.

Mülteci, "önceden" sığınmacı olan kişidir, bunun anlamı şudur; mülteci başvurusu kabul edilmiş kişidir. Mültecilik statüsüyle bağlantılı bir takım haklar mevcuttur, örneğin, yaşamını ya da durumunu tehlike içine sokacak ülkeye geri gönderilmeme hakkı, ayrımcılığa maruz kalmama hakkı ve sığınma hakkının verildiği ülkenin hükümeti tarafından temel ihtiyaç yardımı alma hakkı.

Son elli yıl içinde, milyonlarca insan dünya üzerindeki pek çok ülkede sığınma hakkına kavuştu. Dünya genelinde halen yaklaşık 1,2 milyon sığınma başvurusu bekletilmektedir.

BİLGİ MATERYALİ

Sığınma başvuru formu

1. Családi és utónév
2. Дата і месца нараджэння
3. Viimeisin osoite
4. Անձնագրի համարը
5. Επάγγελμα ή κύρια απασχόληση
6. Başvuran kişiye eşlik eden refakatçi veya yakınlarının isimleri
7. Meio e local de entrada no país
8. Ghaliex titlob ghall-azilju?
9. Свидетельство преследований, на основании которых составлено заявление
10. Avez-vous présenté une demande d'asyle auparavant? Veuillez donner des détails sur les pays, les dates et les motifs.
11. Dali imate rodnini ili poznanici vo ovaa zemja? Ako imate, navedete gi iminjata i adresite.
12. ما هي اللغات التي تتكلمها وما هي مستوى ثقافتك